

机密

年会主席在基金组织/世界银行集团理事会 2004 年年会上的开幕发言

2004 年 10 月 3 日

拉托总裁、沃尔芬森行长、各位理事、各位阁下、女士们、先生们：

开场白

1. 欢迎各位参加国际货币基金组织和世界银行集团 2004 年年会。

主持本届年会的确是新加坡，也是我个人的荣幸。

2. 我代表所有理事，对基金组织新总裁罗德里戈·拉托表示热烈的欢迎。我们期待着他对基金组织的领导。在全球经济处于关键时刻之际，我们相信，拉托总裁同世界银行的沃尔芬森先生一道，将分别在领导基金组织和世界银行中起重要作用。

3. 我还对前任总裁霍斯特·克勒先生表示深深的谢意，他给基金组织的工作带来了活力和重点。我相信，你们和我一样，希望对他担任德意志联邦共和国总统表示祝贺。

机密

机密

布雷顿森林机构的 60 年

4. 各位理事，今年的会议正值布雷顿森林机构成立 60 周年。这 60 年，是整体稳定和繁荣发展的一段时期。这些年的经济增长和发展改善了数百万普通人民的生活质量。不过，由于全球化在不断加速发展，重要的挑战依旧存在：贫困仍困扰着世界上的许多人口；全球化的好处并没有让足够多的人口受益；穷人的心声有时根本不被理会。正确吸取过去 60 年中的经验教训很重要，只有这样，我们才可能齐心协力，确保将来实现进一步的繁荣和公平。

5. 我想着重谈谈三个主要教训。第一，稳定的宏观经济框架和稳健的经济政策是实现可持续增长的先决条件。对发展中国家来说，需通过快速的经济增长提高人民的生活水平和减少贫困。通过监督工作，基金组织鼓励和帮助成员国实施能够减少危机风险和提高经济抵御能力的政策。基金组织还强调经济政策的稳健性，包括更加重视债务的可持续性、金融部门的稳健性以及良好的体制和治理。

机密

机密

6. 其次，结构和宏观经济改革对于加强经济增长和减贫前景至关重要。过去 60 年的发展记录表明，经济增长的主要推动力是私人部门的企业家精神、投资和创新，这些力量在很大程度上依赖于正确的环境。这包括稳健的宏观经济政策、开放的贸易、良好的治理和体制、强有力的金融市场和具备充分的基础设施。

7. 第三，推动自由和开放的贸易。我们还看到，国际贸易对于经济发展和减贫非常重要。这方面，我们对 7 月份就多哈国际贸易谈判下一步的谈判框架达成协议表示乐观。有些国家将面临过渡性困难，不过，多哈回合的成功无疑会造福所有国家，特别是发展中国家。这些益处将比目前对发展中国家提供的优惠援助更加重要，影响也更加深远。

8. 基金组织和世界银行在推动全球议程方面起到了重要的作用。将来它们必须保证对于成员国的支持——政策建议、能力建设和资金支持——仍然有效和切合实际。例如，基金组织的监督不仅应该更加重视单个国家的金融体系，而且要重视其对全球金融稳定的系统性影

机密

机密

响。在贸易方面，世界银行和基金组织应该继续有力地支持促进贸易和投资自由化的努力。

亚洲的发展经验

9. 各位理事，亚洲经济体是反映过去 60 年正面发展经验的范例。东亚和南亚经济的迅速增长使数以百万计的人民脱离了贫困。亚洲经济实绩的经验表明，如果政策得当、承诺严格，各国在较长的时期内保持快速经济增长是可能的。布雷顿森林机构对亚洲的经济发展作出了巨大贡献。

10. 近年来，特别是在本地区爆发金融危机后，基金组织的倡议和监督着重于帮助各国加强决策过程。这有助于提高亚洲经济体实现增长、防范危机和承受冲击的能力。同时，世界银行正在亚洲实行更长期的加速发展框架，重点是实现高经济增长率、改进全球和跨区域一体化、促进社会稳定、实现千年发展目标和加强治理。

11. 亚洲在世界经济中发挥着越来越重要的作用。本世纪中，很多重要的发展将起源于亚洲，而且将对亚洲，乃至世界事务产生重要影

机密

机密

响。中国和印度在全球经济中的地位日益突出就是一个例证。它们继续实现经济成功和稳定对于本地区的其他国家，乃至世界其他国家将日益重要。

12. 这突出表明两机构加强在亚洲参与的重要性，因为本地区的许多发展对全球金融稳定产生了重要影响，而且将来还会如此。在亚洲，一个重要的发展问题是急需实现地区金融和经济一体化。亚洲经济体已经开始在双边和地区一级大力推行“自由贸易协定”。例如，东南亚国家联盟，简称东盟正在与中国、印度、日本和韩国就自由贸易协定谈判。近年来，还曾提出成立东亚共同体的建议，以便实现货物、资本和人员的自由流动。

13. 在金融领域，东盟加三个伙伴国，中国、日本和韩国——我们亲切地称其为东盟加三国——发起了若干重要的倡议，包括加强地区性金融合作的亚洲债券市场倡议和清迈倡议。这些倡议的目的是加强同侪监督、在出现国际收支流动性问题时提供相互帮助以及发展国内债券市场。这些将有助于亚洲市场总体抵御能力和活力的提高。

机密

机密

展望未来

14. 各位理事，布雷顿森林机构自成立已经有 60 年的时间，但其核心原则和职责仍具有现实意义。然而，为应对现实世界中的挑战，须作出一些调整。

15. 第一，恐怖主义和暴力的威胁使得基金组织和世界银行的工作更加复杂。我们第一次看到，联合国和布雷顿森林机构的援助人员和工作人员成为恐怖主义者袭击的目标。这些威胁是真实的和现实的，但是，我们不能让这些影响基金组织和世界银行所积极从事的促进增长和发展的工作。我们必须想办法继续正常的生活，同时为难以想象事情的发生做好准备。

16. 第二，世界一体化的程度比 60 年以前更高，而且会越来越高。地球某个地方发生的事件会迅速影响到世界其他地方。我们的回应措施应更加全面；行动应更加及时；承诺应是全球性的，只有这样，才能取得好的效果。

机密

机密

17. 第三，全球经济的结构也与 60 年以前大不相同。放眼未来，我们认为需进行根本性的改革，以便让所有成员国在布雷顿森林机构中都能够有自己声音。这对于两机构的公平和适当治理至关重要，而且最终对于两机构的政治信誉和合法性也非常重要。只有这样，我们才可能维护在过去十分奏效的，而且将来也会十分重要的合作框架。

结论

18. 理事们，1944 年成立的经济和金融体系的力量来自其多边特点以及其根据变化的经济和金融环境作出调整的能力。值布雷顿森林成立 60 周年之际，请让我们再次重申我们对此合作框架的承诺。在全球经济继续迅速变化的时代，我们应大胆和富有创新精神。但是，最重要的是让进步和繁荣惠及所有国家，不让任何一个国家掉队。

19. 讲过这些之后，需要处理手边的工作了。现在，我宣布国际货币基金组织和世界银行集团 2004 年年会开幕。

机密